



1. ðæn dæ-n ɛ stæ-kfɔr.gɔl zɪn zæ-m bənɔwt
2. mɪf. mɔ.əd ɪ-z ɛ-g.ð.n um dæ blu-m tɔ bæg.ɪ.tn
3. ny-r.w zɔ spæ-n mɔ. mɛtɛ mɔfɪn (mv.)
4. spæ.tn ɪ-z ɔ la.stɪ.g. wɛ-r.ɛk
5. up dat ʃx.ɛ.p zʊntfand-n ɣɪ-nɪ.g.d bro-r.ɛt
6. d-n tɛ-mɛrmæn æd ɔbɛ.tʃ u-t ɪ zɛ vɪŋɛr
7. d-n ʃx.ɛ.pɛr læ.ktɔ zɛ lepm
8. ɪ-n dɪ fabɪr.kɔ tɪ-z nɪ.tɔ zɪn
9. kumd ɪr mɛ kɪnt - kumt | ɛ- kɪntʃɔ |
10. bu.ɛs - tap ny-s fɪr pɪntm bɪr | ɛ- pɪntʃɔ |
11. brɪŋ ny-s twɛ kilɔs - of : fɪr pʊnt kɛ.ɪzn
| krɪ.kən |
12. ũ.ər nɛ.dɛrn vy-vn zæ dri kap win ɛ-dru-ŋkn
13. æ mənɛsɛ.rdɛ mɪ-n mɛ- æ stɔk - of : æ k-nɛpl
14. kæ zɛ k-nɪ æ-zɪn
15. d-n karnavɪl ɛnɪ-z nɪfɛ.lɛmɛ. ævɪrst
16. ksim blɪdɛ dæk nɪ mɛ-jægo.n ɛnæn dɛrmɛ.rɪ
17. t-nɪ-z ɪ-k nɪ dɪt ædð.n æt - wɛ.tʃɛt
18. wɪ.ɛnæt ɛdð.ɔ - d-ndɪ.n dɪdɔ. kɔmt
19. æ kɔpɛspɛnɛ - æ kɔpɛnɛst - æ kɔpɛr
20. æŋ kaskɛ.tɔ - ook : æ klak.ɔ - bənɔwt - æ wɪ.ɔ
(weiland) - æ mɛ.ɪf (hooiland) - æ padɛbro.r.ɛt -
æ n a.g.ɔ - æ py-t - æ bɛtɛrʃɪtɔ
21. dɪ.ɔ.ɔ vɛntɛ.ɪ dɪ.ɔ.ɔ wɛ.rlt. fɛ-χ.tn
22. kχ.ɔ.jɛ bɛjɛrs - of : pɛrɪʃ χ.ɛ.n | dim. : bɛjɛrtʃɛs -
pɛrɪʃtʃɛs |
23. ɪ.ɛld.ɛntu. fɛ.l u-dɛ ʃɛ.pn ɪ-m brɔkn slɔ.ɔ
24. ɛn æd ɛkɪ.ɔ vɔzɛlɛ.vn æ bɛt at
25. g.ɛ. mɪ-n twɪ.ɔ wɪdɛ strɪ.ɛs - wɪdɛr - dɛ wɪtstɔ
26. dat bɛ.ɪld ɛnɪ-z dɔ nɪmɪ.ɔ
27. dɪ.ɔ map æd ɔ lɛ.vn lɪ-k æ g.rɔ.r.ɛtn ɪ.ɔrɛ
28. lɪ-sɪ-fɛr ɛnɪ-z nɪ ɛ-ble.vn ɪ-n d-nɛ.mɪ
29. dɛ kɪndɛrs fɔ dɛ ʃɔ.lɛ zɪn æ-g.ð.n mɛ-tn mɪ.ɛstɛr
nɔ dɛ zɪ.ɔ
30. kɛkɔp ɔg.lɪk nɪ kɔp vɔrdɔŋk χ.ɛrɪ.ɛt sɪ-n
31. dɛ brɛstn drɪŋkn g.ɛ.rn lɪzɔ.tsɔp
32. æ kɛnɪ χ.ɔ wɛ.ɪ.rkɛn - ænɛ sɪ.ɔr ɪ- zɛ kɛ.lɛ
33. du-d ækɪ. æ stɛ.rɪt ɪ-n dɪ-m bɛzmɛr
34. nɪ.ɛn - mɛ spɛ.lɛnɪmɪ.ɔ mɛtɔ kɪ.ɛn
35. ɛ.ɪlɔ : of : zæ.χ.tɛ : - kɛn al twɛ kɪ.ɛrn ærɔ.pn
αχ.tɛr ju-n
36. dɪ pɛrɛnɪ-z nɪ rɪ.pɛ - dɛ kɪ.ɛʃɛsɪ-nɔg. wɛ.t
37. zɛ zɪ vɔrt ɪ-n tʃɛ.ɪt
38. zæd ɪ.ɛst æɪpt sɪ. g.ɛ.ɪt fɛrkwɛ.stn
39. æ g.ɔ. nɪ fɛrɛ g.ð.n
40. zæ.tnɛ.ɪt fan ɔ-r mɛ.ɪt fɛrlo.r.ɛrn
41. d-n man mu-sɛ wy-f bɛʃɛ.rmɛn
42. zwæmɛn ɪ-n dɛ vɔrt ɪ-ʃ dɔzɛrɔ.s - of : ɪ-s
rɪʃχ.ɛlɪk
43. ɛ-nɪ-stu-tɔ dɛ.rɔɛtn stɛ.rk ɪ-s
44. wɪdɛr mu-n d-nɛ.ɪld ɛ-n vɔndat - æ gɪdɛr
d-nɔ.drɛn æ.ɪt
45. æ.ɪpt ɛɪtʃɛ um dat bæd uptæfn
46. ny-zn matsnɔ.rɛ ɪ-z ɔzɔ vɛt ɔv ɛ- zwɪ-n
47. zɛ sprɪ.ɛn umdɛrvɔ.rst um æ wɛ-dnɛ-sɛ
48. d-nɔ.vɛnɪr g.ɔ.tn bo.m g.rɛfɪjɛn
49. dud ɪ.ɛst ɛɪtʃɛ dɛ vɛ.ɛstɛr tu.ɔ
50. ʃbɛg.ɔ-n lɪ-dn - of : klɔpm um dɪ.ɛstɛ mɛsɛ -
dɔ.g.ɛmɛsɛ - tɪɔf - dɛ vɛ.ɛspɛrs
51. æ ku.vɛrɪ - py-tɛrɛ.ɪ - mɛ.ɔ brɪm - æ sty-tɛ
bɛtɛrn
52. dat wy-v ɛnɔ-r ɔr dū-n afsnɪd-n
53. zɪ. vɔdɛr ætn zæ s jɔr lɔ.tn g.ð.nɔ dɛ ʃɔ.lɛ
54. kɛp ũ-ntrɔn vɔ zɔ lɔ.tɛ tɛ g.ɔ.n bɪ twɔ.ɛtɛr
55. mɛ zɪ.ɛnɪfɛ.lɛ g.ɪ-m blɪ.ɛkɛ vɛ.ɪzn alɪr
56. ɛ-rɔ-d-n pɔtʃ ɔ zɪnɪ fɛ.lɛ wɛ.ɛ.ɛrt
57. dɛ pɔ.lɛ stɔ.d ɪ- d-nɛ.ɛrt
58. tɛ mɔ.rtɛ tɪ-z nɔχ. tɛ ku-d um tɛ spɛ.ln mɛtɛ
kɛtsɛbulɛ
59. dɪ kɛ.ɪsɛ lɛ.χ.t klɔ.r - ænɪ.ɔ
60. æ trɔk bɪ tɛrɪt.s.tɛrt
61. ɪ-nd-ntɪt jɛ kɛ.m ɪr alɛ jɔr ɪ-n dɛ kɛ-rɛmɛsɛ
62. d-n pɔtɛr zɛ.ɪ dad ũznɪ.ɛrɛ vulmakt ɪ-s
63. jɛ zɛ.g. mɛ wɛ. mɔ jɛ zɛ.ɪ mɛ nɪt
64. dɛ zwɔ.m g.ð wɛ.rɛkɪ.ɛrn
65. g.ɔjɛ nɪ spɛ.lɔ mɛ-tɛ kɛ.rtɛ ɣɔdɔ.g.ɔ
66. ɛ.tnzo.k χ.ɛ.rɛ kɔ:s
67. zɪ. mɔtɛr ɪ-z ɛbro.kn - ɛnɪ-s fɛrstɛ.ɪt
68. tæd æn ɪ.ɛtn dag. æwɛ.st fɔdɔ.g.ɔ æn tɪ-z æ
zū.tn a.vnt
69. dat manɛg.ɔ lɔpt bædɛvɔ.t - of : blɔ.ɛtɣū.t
(minder gebr.)
70. tɪ-z æ bɔst ɪ-n dɛ kanɛ - of : dɛ kan ɪ-z æbɔstn
71. ksū wɪ.ln datn brɪ.vɛdrɔ.g.ɛr - of : faktɛr mɪ-n
æ brɪf brɪŋt
72. kæ zɪ.ɛr ɔp mɪ-n æ.rtɛ
73. kɛŋkɔp g.ɪ- g.ɛmɪ.ɔ.ɔ æ mɛ- mɛ.ɪn dɪ kŭn-
trɔ.rɪjɛ zɪ-n
74. αχ.tɛr d-n vɪrn mɛ g.ɔ.n tɛrɔd ɪ-span ɪ-n dɛ
nɪ.wɛ kɛrɛ-tɛ
75. kɛn ɛɪtʃɛ kɔrsn - α.l vɔvɔr d-nū.nɛ
76. d-n zɔ.r.nɛ vɔn d-n kɔ.r.nɪŋk æd ɔ.k sɪldɔ.d
æwɛ.st
77. wɛ.tʃɛ nɪ.ɔ wɔ.dɛtɛr æ bɔ.g.ɛmɔ.kɛr wɛnt
78. dɪ rɔ.ɛzn æ-n lɔŋkɛ dɔ.r.ɛrns
79. kɛ g.ɛlo.vɛnɪ æ wɔ.r.ɛrt
80. tɪkɪnd wɔz dɔ.r.ɛt fɔrdæ.t æ kɔp. ædɔpt sɪ-n
81. zɪ-n ɔ.rn æ zɪ-n ɔ.g.ɔ lɔ.pn
82. nɔ-r kɪ.ɔ mɛʃɛ ɪ-z æg.ð.n ɪ-n ʃbɛʃ mɛ- æ
kɪ.ɔ pɔpɛrtʃɛ - zɪ-z æg.ð.n um kɛtɛbɛjɛrs tɛ
trækn
83. tɪ-z æ sprɪŋkɛl y-tɪ lɪ.ɛrɛ
84. æ ʃx.rɪ.ɛwɔdɛ stɪf
85. tʃu.k æ zɔχ.tɛ nɪdɔndɛrɔz of tχ.ɛ.ɪt æn dɛ rɪkðɔp
(mv.)
86. nɛ.ɛr mŭ.nd ɪ-z drɔ.g.ɔ vɔn d-nɔst
87. dɪ.ɛn wɛ.g. ɪ-s krɔm - tɪ-zum α.lɔ.
88. kɛn ɔ kɪ.ɛn trumɪ ækɔχ.t fɔr d-nkɪ.ɛn
89. d-n g.ɪ.ɛtɛbɔk ɪ-z dɔ.r.ɛt fan æ kast ɪ-n tɛ
zwɛ.lg.n
90. zɪ. lɪχ.ɔ wus kɔrt æ g.ū.t
91. jɛ zɪ bɛ.st ɪ-n dɛ lumbɛr - of : dɛ ʃɔ.ɪtɛ
92. æ ʃɔtɛr mu- wɛ.l kɔp.ɪkn
93. zu-kt ækɪ.ɔ αχ.tɛr mɪ-n ũ.t
94. kɛwɛ-t nɪ.ɔ wɔ.dɛŋkmŭ. g.ð zu-kn
95. æ kɔ.ln kɛ.ɪdɛr ɪ-s χ.ū.t fɔ ʃbɪr
96. kmɔstɛ ɔsɛblŭ.trɪŋkn umɪ-n tɛ vɛrstɛ.rkɛn
97. kmu-n ɪ.ɛstɛ.tn vŭ.rn ɪ-n tstal
98. mɪ. bru.rɛ wuz mu.ɔ

99. d-n mæ.ɫkmarfaŋ du-d æ g-ro.ətn tû.r
 100. di kɛ-rəmæ.ɫk ɪ-z dɛ-n æ zø-r - zæ.ntɪ we-rə
 dərme-ɪ
 101. mæ zu-n di.əm pet kœn vœ.ln ɪ-n ɛn ø-rə
 102. jɪ-s pɛrsis - *secur onbekend*.
 103. æ kœm no-ɪni ɛ mœny-tə tɛ lɔ.ətə
 104. ɪ-n ita.ljən tsɪm bæ.ɫrg.ən dɪn vi:r spy-g.ən
 105. dœ:rjə dɔ. dy-ŵ dərɔp
 106. nɔ bæ.ɫrg.ən zœn ɔ brœkə vān d-n pū avədʒ.ə
 107. jə mu-d ækɛ kœm um ny-s kaɫ-t-ɪ tɛ zi.ən
 108. æ-n ɪ-z ækœm vā lu'væ me-jæ g-u bœ.zə g.æ:ɪt
 109. di dœ:r ɪ-z æmakt fām bu-kœbo-mnu-t
 110. æ g.ætruwd wy-f mu- kæn.ɔ.ɪn
 111. kæn ɪ:rn g.az ɛzɔ.ɪn mœtɪ wɔs ɫ.ɛ- g-u zɔ.ət
 112. d-ɪm bruwər zæ.g-dat nɔɫ tɛ di:r ɪ-z um tɛ
 buwən
 113. bakən - ɫbakən - g-ɪ bakt - i bakt - bakt-ɪ -
 mæ bakən - ɫbakstə - g-ɪ bakstə - i bakstə -
 mæ baktɪ - mæn æbakən
 114. bi.ən - ɫbi.ən - g-ɪ bi.ət - i bi.ət - mæ bi.ən -
 bi.əmæ - ɫbi.əd-ɪ - kæn æbo-ən - bo-ənzo-k
 115. tɪ-z æ klɪ.ən mɔ tɪ-z æ g-u-n
 116. jə kœd ɛ.jɛrz æn ɪ:r ɪ-n dɛ ma.rɪt
 117. æd ɛzɛ.ɪt datɪ g-ɔ. pɛ:ɪzn ɔp mæ
 118. tme.əsn zɛ:ɪ datɪn gəlɪk adə
 119. twɔ.ərn vy-f prɪzn
 120. ũ-ər dɪ-n ɪ.əkɪn tsɪ vɛ.l ɪ.əkɪs
 121. twɔ.ətər g-ɔ kœkn - tkœkt a.
 122. to-ɪr-z nɔɫ.rū.nə - tɪ-z mɛ ry-z æmɔ:ɪt
 123. mæ ma.kn dɛ majunɛ.zə me-jæ bulə van ɛn ɛ:ɪ
 124. dat klɪ.ə bœmtʃə g-ɔ. ry-z ɛ-n um tɛ g-ry-wən dɔ.
 125. d-ɪm pa.stər æ ɫ-u- wi-n
 126. ny-z u-d y-z ɪ-z avæbrœn
 127. dɛ mæ.ɫk spœt yty-dər vā dɛ ku.ə | dɛ spe.nə |
 128. d-ɪ kær.kœkœstər ly-t um dɛ kry-ʒda.g-ə | dɛ
 prɔsæʃə |
 129. dɛ tra.ɪm vān d-ɪ kærɔwa.g.ən plo-ɪn vɔr
 tɫ.əwɛ.ɫ.tə
 130. dɛ twɛ dytʃ.ə kwa.ɪm by-tɪn
 131. zœp ɛslɛ.g-ə zwart æm bla.w
 132. dɛ suws ɪ-z ɛlitʃə dɛ-nə
 133. d-ɪ snɪ.əw læ.ɫ.tɛ.kə - of : ɛ-z dɛ.kə
 134. tɪ-z æn ɪ.əwə dæŋk jə ni æzɪ.nœnæn
 135. ni.wpɔr kœm ny- æn ɪ.ələ ni.wə stɛ-ɪ
 136. dû.n (û. *is half nas.*) - ɫdū-ntət - g-ɪ du-tət -
 i du-tət - mæ dūntət - jœ.lɔr du-tət - zə dūntət -
 ɫdɛ:ɪtət - g-ɪ dɛ:ɪtət - i dɛ:ɪtət - mæ dɛ.ɪnt - jœ.lɔr
 dɛ:ɪtət - zɪdər dɛ.ɪnt - dɛɪŋk dat - dætnt mɔ.
 dû.t - dæ.zət mɔ dû.n
 137. dɔ:pm - of : kast-ɪn - æ kastɔrɔ.bə - dɛ vū-ntə
 138. dafɫ.ɪn - i dafɪ - i dɔf - ɛn æd ɛdɔfɫ.ɪn
 139. bɪjən - ɫbɪjən - g-ɪ bɪnt - i bɪnt - mæ bɪjən -
 jœ.lɔr bɪnt - zə bɪjən - bɪntɪ - bu-ŋkɪ - kæn
 æbu-ŋən
 140. *Locale landmaten* : æ mɔ.ətə - of : æ g.əmət -
 mv. : g.əme.tn = ? - æ vi:rndɪ.əɫ = ?
 141. *Waternamen* : dɛ be.kə

De naam van deze gemeente in haar eigen dialect is le.ræg.æm

De inwoners heeten le.ræg.æmnɔ:rs

Een bijnaam kennen zij niet.

Aantal inwoners op 8-3-36 : 446.

Taaltoestand. De voornaamste wijken zijn : dɛ platʃə - g.rū.ɪda.l - dɛ str.əmbri-g.ə

Er bestaan geen locale verschillen. Gansch de bevolking kent en spreekt Vlaamsch, een paar fransch-taligen uitgezonderd. Iedereen kent er ook Fransch, met uitzondering van een paar ingewekenen.

De bevolking bestaat uit landbouwers en landarbeiders.

Zegslieden. 1. Coudeville, Mej. Eugénie ; 72 j. ; hier geb. ; dienstmeid ; heeft steeds hier verbleven ; V. van Wormhout (was overleden vóór haar geboorte) ; M. van Ledringem ; spreekt steeds Vlaamsch.

2. Roels-Coudeville, Mevr. Elodie ; 78 j. ; hier geb. ; huisvrouw ; heeft steeds hier verbleven ; zuster van eerstgenoemde ; spreekt steeds Vlaamsch.